INTERCAMBIO
C U L T U R A L

14 de Marzo de 2009

GITANES GIOLA
Llinars del Vallés

Hace ya 18 años que se inicio el intercambio entre los alumnos de la ikastola Arantzazuko Ama y los alumnos del pueblo barcelonés de Llinars del Vallés. Durante estos años se han estrechado los lazos entre los alumnos, los profesores y la gente del municipio hasta que finalmente ha surgido la idea del intercambio cultural. El año pasado fueron los músicos, dantzaris, grupos musicales y la coral de Astigarraga los que estuvieron allí para mostrarles nuestros bailes y melodías. Este año nos toca a nosotros recibir a los representantes de las asociaciones de Llinars del Vallés y tendremos la oportunidad de conocer un poco sus bailes y música tradicionales.

- **10:00 Visita a la sagardo etxea.**
- **11:30 Recepción en el ayuntamiento.**
- **12:00 Desfile.**
- **13:00 Actuación del grupo GITANES GIOLA en J. Barandiaran plaza (en caso de lluvia en el frontón).**

- Danza tradicional en el carnaval, protagonizada por personajes de diferente simbología:
  - "El capitá de cavalls": pide permiso a las autoridades para entrar en la plaza.
  - "Els diables": Representantes de las fuerzas del mal aunque con el tiempo pasan a ser los protectores de la plaza.
  - "El vell y la vella": Representan al invierno que se acaba y acostumbran a soltar algún animal como señal de la vida nueva y la primavera.
  - "La colla Giola": representantes del bien, bailan con alegría para pedir buena cosecha y buena suerte.

Al final se ofrecerá a los espectadores un chupito de "ratafia", licor tradicional de Cataluña.

- **20:00 "El correfoc" del grupo** LA PIULA. Habrá vestuario para quién quiera participar y a las personas que se acerquen se recomienda vistan ropa vieja y traigan un sombrero y/o pañuelo.

ONGI ETORRI ASTIGARRAGARA
BENVINGUTS A ASTIGARRAGA

Organiza: Asociaciones de Astigarraga.
Patrocina: Ayuntamiento de Astigarraga.

KULTUR
ELKARTRUKEA

Martxoaren 14an

GITANES GIOLA
Llinars del Vallés

Badira 18 urte Arantzazuko Ama ikastolako ikasleak Bartzelonako Llinars del Vallés herrira astebete pasa joan eta hango ikasleak hona etortzen direla. Urte hauetan bi herrietako ikasle, irakasle eta herritarren arteko harremana sendotuz joan da eta bi herrien arteko kultur elkartrukea egitea ekarri du. Iaz Astigarragako dantzari, musikari, musika talde eta abesbatzakoak bertan izan ziren hemengo doinu eta dantzak erakusteko. Aurten Astigarragari dagokio Llinars del Vallés herriko elkarteen ordezkaritza hartzea eta beren ohiko dantza eta musika ikuskizuna ezagutzeko aukera izatea.

- **10:00 Sagardo etxeari bisita.**
- **11:30 Udaletxean harrera.**
- **12:00 Desfilea.**
- **13:00 GITANES GIOLA taldearen emanaldia J. Barandiaran plazan (euria eginez gero pilotalekuan).**

- Inauterietako ohiko dantza, sinbologia ezberdineko pertsonaiez osatua:
  - "El capitá de cavalls" (zalduna): agintariei plazara sartzeko baimena eskatzen die.
  - "Els diables" (deabruak): gaizkiaren indarren ordezkariak, nahiz eta denborarekin plazaren babesle bihurtuko diren.
  - "El vell y la vella" (zaharrak): bukatzear dagoen neguaren adierazgarri, ohiturari jarraiki animaliaren bat askatzeko ohitura dute, bizitza berriaren eta badatorren udaberriaren erakusgarri gisa.
  - "La colla Giola" (dantzariak): ongiaren ordezkariak dantzatu egiten dute pozarren, uzta eta zorte ona eskatzeko.

Bukaeran "ratafia", Kataluniako ohiko likore-tragoxka bat eskainiko diete ikusleei.

- **20:00 "El correfoc" LA PIULA taldearekin.** Parte hartu nahi dutenentzako jantziak egongo dira eskuragarri eta gerturatzen direnei arropa zaharra eta buruko zapia edota kapela ekartzea gomendatzen zaie.

ONGI ETORRI ASTIGARRAGARA
BENVINGUTS A ASTIGARRAGA

Antotzailea: Astigarragako elkarteak.
Babeslea: Astigarragako Udala.